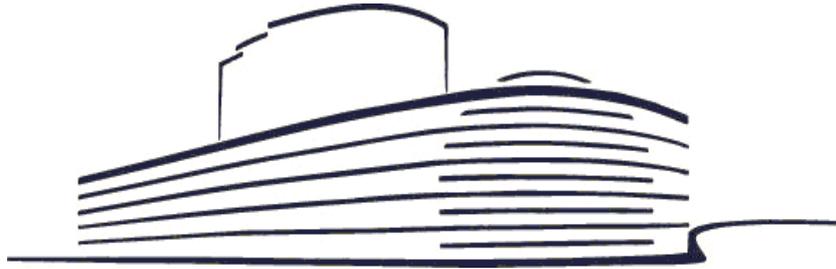


# PARLAMENTO EUROPEU



2005 - 2006



## ACTA

da sessão de

**Quarta-feira**  
13 de Abril de 2005

P6\_PV(2005)04-13

PE 356.415

**PT**

**PT**

### LEGENDA DOS SÍMBOLOS UTILIZADOS

*	processo de consulta
** I	processo de cooperação, primeira leitura
** II	processo de cooperação, segunda leitura
***	processo de parecer favorável
***I	processo de co-decisão, primeira leitura
***II	processo de co-decisão, segunda leitura
***III	processo de co-decisão, terceira leitura

(O processo indicado funda-se na base jurídica proposta pela Comissão.)

### INDICAÇÕES RELATIVAS AO PERÍODO DE VOTAÇÃO

Salvo indicação em contrário, os relatores comunicaram por escrito à Presidência a sua posição sobre as alterações.

### SIGNIFICADO DAS SIGLAS DAS COMISSÕES

AFET	Comissão dos Assuntos Externos
DEVE	Comissão do Desenvolvimento
INTA	Comissão do Comércio Internacional
BUDG	Comissão dos Orçamentos
CONT	Comissão do Controlo Orçamental
ECON	Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários
EMPL	Comissão do Emprego e dos Assuntos Sociais
ENVI	Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar
ITRE	Comissão da Indústria, da Investigação e da Energia
IMCO	Comissão do Mercado Interno e da Protecção dos Consumidores
TRAN	Comissão dos Transportes e do Turismo
REGI	Comissão do Desenvolvimento Regional
AGRI	Comissão da Agricultura e do Desenvolvimento Rural
PECH	Comissão das Pescas
CULT	Comissão da Cultura e da Educação
JURI	Comissão dos Assuntos Jurídicos
LIBE	Comissão das Liberdades Cívicas, da Justiça e dos Assuntos Internos
AFCO	Comissão dos Assuntos Constitucionais
FEMM	Comissão dos Direitos da Mulher e da Igualdade dos Géneros
PETI	Comissão das Petições

### SIGNIFICADO DAS SIGLAS DOS

#### GRUPOS POLÍTICOS

PPE-DE	Grupo do Partido Popular Europeu (Democratas-Cristãos) e dos Democratas Europeus
PSE	Grupo Socialista no Parlamento Europeu
ALDE	Grupo da Aliança dos Democratas e Liberais pela Europa
Verts/ALE	Grupo dos Verdes/Aliança Livre Europeia
GUE/NGL	Grupo Confederal da Esquerda Unitária Europeia/Esquerda Nórdica Verde
IND/DEM	Grupo Independência e Democracia
UEN	Grupo União para a Europa das Nações
NI	Não-inscritos

# Índice

1. Abertura da sessão.....	3
2. Declarações escritas (artigo 116º do Regimento).....	3
3. Reunião do Conselho Europeu (Bruxelas, 22 e 23 de Março de 2005) (debate).....	3
4. PERÍODO DE VOTAÇÃO.....	4
4.1. Calendário 2006 (votação).....	4
4.2. Implicações financeiras da adesão da Roménia e da Bulgária (votação).....	5
4.3. Pedido da Bulgária para ser membro da UE (votação).....	6
4.4. Pedido de adesão da Bulgária à UE *** (votação).....	6
4.5. Pedido da Roménia para ser membro da União Europeia (votação).....	7
4.6. Pedido de adesão da Roménia à UE *** (votação).....	7
4.7. Legislação social no domínio dos transportes rodoviários ***II (votação) .....	8
4.8. Harmonização de disposições sociais no domínio dos transportes rodoviários ***II (votação) .....	8
4.9. Concepção ecológica dos produtos que consomem energia ***II (votação) .....	8
4.10. Teor de enxofre nos combustíveis navais ***II (votação) .....	9
4.11. Colocação no mercado e utilização de tolueno e triclorobenzeno ***I (votação) .....	9
4.12. Estratégia política anual da Comissão (2006) (votação).....	9
4.13. Reunião do Conselho Europeu (Bruxelas, 22 e 23 de Março de 2005) (votação).....	10
5. Declarações de voto.....	10
6. Correções de voto.....	11
7. Aprovação da acta da sessão anterior.....	12
8. Estado da integração regional nos Balcãs ocidentais (debate).....	13
9. Política Externa e de Segurança Comum (2003) - Estratégia Europeia de Segurança (debate)....	13
10. Período de perguntas (perguntas ao Conselho).....	14
11. Despedimentos na Alstom (debate) .....	15

12. Dumping fiscal e ambiental (debate) .....	16
13. Discriminação de trabalhadores e empresas dos novos Estados-Membros no mercado interno da União Europeia (debate) .....	16
14. Reutilização, reciclagem e valorização de veículos a motor ***I (debate).....	16
15. Ordem do dia da próxima sessão.....	17
16. Encerramento da sessão.....	17
LISTA DE PRESENÇAS.....	19

## ACTA

PRESIDÊNCIA: Josep BORRELL FONTELLES  
Presidente

### 1. Abertura da sessão

A sessão tem início às 09h05.

### 2. Declarações escritas (artigo 116º do Regimento)

A declaração escrita nº 1/2005 caduca, por força do disposto no nº 5 do artigo 116º do Regimento, dado não ter recolhido o número de assinaturas necessário.

### 3. Reunião do Conselho Europeu (Bruxelas, 22 e 23 de Março de 2005) (debate)

Relatório do Conselho Europeu e declaração da Comissão: Reunião do Conselho Europeu (Bruxelas, 22 e 23 de Março de 2005)

Jean-Claude Juncker (Presidente em exercício do Conselho) apresenta o relatório.

José Manuel Barroso (Presidente da Comissão) faz a declaração.

Intervenções de Hans-Gert Poettering, em nome do Grupo PPE-DE, Martin Schulz, em nome do Grupo PSE, Graham Watson, em nome do Grupo ALDE, Monica Frassoni, em nome do Grupo Verts/ALE, Ilda Figueiredo, em nome do Grupo GUE/NGL, Derek Roland Clark, em nome do Grupo IND/DEM, Cristiana Muscardini, em nome do Grupo UEN (O Presidente retira a palavra ao orador), Ryszard Czarnecki (Não-inscritos), e Astrid Lulling.

PRESIDÊNCIA: Antonios TRAKATELLIS  
Vice-Presidente

Intervenções de Robert Goebbels, Wolf Klinz, Ian Hudghton, Adamos Adamou, Johannes Blokland, Guntars Krasts, Frank Vanhecke, Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Lena Ek, Claude Turmes, Sahra Wagenknecht, Mirosław Mariusz Piotrowski, Koenraad Dillen, Marianne Thyssen, Poul Nyrup Rasmussen, Enrico Letta, Roberto Musacchio, Othmar Karas, Dariusz Rosati, Sophia in 't Veld e Cristobal Montoro Romero.

PRESIDÊNCIA: Ingo FRIEDRICH  
Vice-Presidente

Intervenções de Pervenche Berès, Marios Matsakis, Werner Langen, Jan Andersson, Cecilia Malmström, Timothy Kirkhope, Guido Sacconi, Dirk Sterckx, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Ieke van den Burg, Alexander Radwan, Pier Luigi Bersani, Jacques Toubon, Riitta Myller, Ria Oomen-Ruijten, Konstantinos Hatzidakis, Margie Sudre, Bernd Posselt, Jean-Claude Juncker e José Manuel Barroso.

Propostas de resolução apresentadas, nos termos do nº 2 do artigo 103º do Regimento, para conclusão do debate:

- Francis Wurtz, em nome do Grupo GUE/NGL, sobre a reunião do Conselho Europeu de Bruxelas de 22 e 23 de Março de 2005 (B6-0223/2005);

- Monica Frassoni e Daniel Marc Cohn-Bendit, em nome do Grupo Verts/ALE, sobre o Conselho Europeu da Primavera (22 e 23 de Março de 2005) (B6-0224/2005);

- Martin Schulz e Hannes Swoboda, em nome do Grupo PSE, sobre as conclusões do Conselho Europeu de 22 - 23 de Março de 2005 (B6-0225/2005);

- Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan e João de Deus Pinheiro, em nome do Grupo PPE-DE, sobre os resultados da reunião do Conselho Europeu realizada em Bruxelas, em 22 e 23 de Março de 2005 (B6-0226/2005);

- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Roberta Angelilli, Alessandro Foglietta, Umberto Pirilli e Konrad Szymański, em nome do Grupo UEN, sobre os resultados do Conselho Europeu, Bruxelas, 22-23 de Março de 2005 (B6-0227/2005);

- Lena Ek e Wolf Klinz, em nome do Grupo ALDE, sobre a reunião do Conselho Europeu de Bruxelas de 22 e 23 de Março de 2005 (B6-0228/2005).

O debate é dado por encerrado.

Votação: *ponto 4.13 da Acta de 13.04.2005.*

PRESIDÊNCIA: Josep BORRELL FONTELLES  
Presidente

## **4. PERÍODO DE VOTAÇÃO**

Os resultados pormenorizados das votações (alterações, votações em separado, votações por partes, ...) constam do Anexo 1 à presente Acta.

### **4.1. Calendário 2006 (votação)**

Calendário dos períodos de sessões do Parlamento Europeu – 2006: ver propostas da Conferência dos Presidentes (*ponto 12 da Acta de 11.04.2005*)

(*Maioria requerida: simples*)

(*Pormenores da votação: Anexo 1, ponto 1*)

O Calendário dos períodos de sessões para 2006 é fixado como se segue:

de 16 a 19 de Janeiro  
dias 1 e 2 de Fevereiro  
de 13 a 16 de Fevereiro  
de 13 a 16 de Março  
dias 22 e 23 de Março  
de 3 a 6 de Abril

dias 26 e 27 de Abril  
de 15 a 18 de Maio  
dias 31 de Maio e 1 de Junho  
de 12 a 15 de Junho  
de 3 a 6 de Julho  
de 4 a 7 de Setembro  
de 25 a 28 de Setembro  
dias 11 e 12 de Outubro  
de 23 a 26 de Outubro  
de 13 a 16 de Novembro  
dias 29 e 30 de Novembro  
de 11 a 14 de Dezembro

*Intervenções sobre a votação:*

Antes da votação:

- Joseph Daul, presidente da Conferência dos Presidentes das Comissões, manifesta reservas relativamente a este projecto de calendário, tendo em conta as consequências que o mesmo poderá acarretar para a organização do trabalho das comissões parlamentares.

- Robert Goebbels sobre a alteração 7.

Após a votação:

- Toine Manders pergunta por que razão a alteração que havia apresentado não foi posta a votação. (O Presidente responde-lhe que o procedimento de votação não prevê a possibilidade de se apresentar alterações de rejeição global).

## **4.2. Implicações financeiras da adesão da Roménia e da Bulgária (votação)**

Relatório sobre as implicações financeiras da adesão da Bulgária e da Roménia [2005/2031(INI)] - Comissão dos Orçamentos. Co-relatores: Reimer Böge e Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0090/2005)

*(Maioria requerida: simples)*

*(Pormenores da votação: Anexo 1, ponto 2)*

*Intervenções sobre a votação:*

Antes da votação:

Janusz Lewandowski, Presidente da Comissão BUDG, apresenta uma alteração oral para substituir por um novo texto a quase totalidade da parte dispositiva da proposta de resolução, na sequência do acordo de última hora concluído com o Conselho.

Intervêm, em seguida, Jean-Claude Juncker (Presidente em exercício do Conselho), Hans-Gert Poettering, em nome do Grupo PPE-DE, Daniel Marc Cohn-Bendit, em nome do Grupo Verts/ALE, Martin Schulz, em nome do Grupo PSE, que propõe uma alteração oral destinada a modificar o início do nº 1, Janusz Lewandowski, que procede à leitura da sua alteração oral, Reimer Böge (co-relator), para apoiar esta alteração oral, e Jean-Claude Juncker.

A alteração oral de Janusz Lewandowski é aprovada.

O Parlamento aprova a resolução tal como modificada pela alteração oral (P6\_TA(2005)0116).

#### **4.3. Pedido da Bulgária para ser membro da UE (votação)**

Relatório sobre o pedido da República da Bulgária para ser membro da União Europeia [2005/2029 (INI)] - Comissão dos Assuntos Externos. Relator: Geoffrey Van Orden (A6-0078/2005)

*(Maioria requerida: simples)*

*(Pormenores da votação: Anexo 1, ponto 3)*

#### **PROPOSTA DE RESOLUÇÃO**

Aprovado (P6\_TA(2005)0117)

*Intervenções sobre a votação:*

Antes da votação:

- Ursula Stenzel sublinha que os co-signatários da alteração 5 do Grupo PPE-DE a assinaram a título individual e não em nome do Grupo;
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, na sequência da aprovação da alteração oral ao relatório Reimer Böge e Bárbara Dührkop Dührkop - A6-0090/2005, retira a alteração 2 da recomendação Geoffrey Van Orden - A6-0082/2005 e da recomendação Pierre Moscovici - A6-0083/2005;
- Rebecca Harms sobre a alteração 5;
- Jan Marinus Wiersma apresenta alterações orais às alterações 9 e 7, que são aceites.

#### **4.4. Pedido de adesão da Bulgária à UE \*\*\* (votação)**

Recomendação sobre o pedido de adesão da República da Bulgária à União Europeia [AA1/2/2005 - C6-0085/2005 - 2005/0901(AVC)] - Comissão dos Assuntos Externos. Relator: Geoffrey Van Orden (A6-0082/2005)

*(Maioria requerida: qualificada)*

*(Pormenores da votação: Anexo 1, ponto 4)*

Intervenção de Daniel Marc Cohn-Bendit, com base no nº 4 do artigo 170º, do Regimento, para solicitar o adiamento da votação sobre o parecer favorável.

Intervenções sobre este pedido de Graham Watson, em nome do Grupo ALDE, que solicita uma votação nominal, Hannes Swoboda, em nome do Grupo PSE, Hartmut Nassauer e Geoffrey Van Orden (relator).

Por VN (ALDE) (144 a favor, 497 contra, 18 abstenções), o Parlamento rejeita o pedido.

#### **PROJECTO DE RESOLUÇÃO LEGISLATIVA**

Aprovado (P6\_TA(2005)0118)

O Parlamento dá consequentemente o seu parecer favorável.

*Intervenções sobre a votação:*

- Jan Marinus Wiersma apresenta uma alteração oral à alteração 1, que é aceite;

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra recorda que a alteração 2 havia sido retirada.

#### **4.5. Pedido da Roménia para ser membro da União Europeia (votação)**

Relatório sobre o pedido da Roménia para ser membro da União Europeia [2005/2028(INI)] - Comissão dos Assuntos Externos. Relator: Pierre Moscovici (A6-0077/2005)

*(Maioria requerida: simples)*

*(Pormenores da votação: Anexo 1, ponto 5)*

#### **PROPOSTA DE RESOLUÇÃO**

Aprovado (P6\_TA(2005)0119)

*Intervenções sobre a votação:*

- Jan Marinus Wiersma apresenta uma alteração oral à alteração 2, que é aceite.

#### **4.6. Pedido de adesão da Roménia à UE \*\*\* (votação)**

Recomendação sobre o pedido de adesão da Roménia à União Europeia [AA1/2/2005 - C6-0086/2005 - 2005/0902(AVC)] - Comissão dos Assuntos Externos. Relator: Pierre Moscovici (A6-0083/2005)

*(Maioria requerida: qualificada)*

*(Pormenores da votação: Anexo 1, ponto 6)*

Intervenção de Daniel Marc Cohn-Bendit, com base no nº 4 do artigo 170º do Regimento, para solicitar o adiamento da votação do parecer favorável e invocar o Regimento.

Intervenções sobre este pedido de Francis Wurtz, em nome do Grupo GUE/NGL, Johannes Voggenhuber, em nome do Grupo Verts/ALE, Nicholson of Winterbourne (O Presidente retira-lhe a palavra, pois não se trata de invocar o Regimento) e Pierre Moscovici.

Por VN (O Presidente) (163 a favor, 490 contra, 20 abstenções) o Parlamento rejeita o pedido.

#### **PROJECTO DE RESOLUÇÃO LEGISLATIVA**

Aprovado (P6\_TA(2005)0120)

O Parlamento dá consequentemente o seu parecer favorável.

*Intervenções sobre a votação:*

- Jan Marinus Wiersma apresenta uma alteração oral à alteração 1, que é aceite.

PRESIDÊNCIA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
Vice-Presidente

#### **4.7. Legislação social no domínio dos transportes rodoviários \*\*\*II (votação)**

Recomendação para 2ª leitura relativa à posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a aprovação da directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa a exigências mínimas no que respeita à execução dos Regulamentos (CEE) nº 3820/85 e nº 3821/85 do Conselho, quanto às disposições sociais no domínio das actividades de transporte rodoviário [11336/1/2004 - C6-0249/2004 - 2003/0255(COD)] - Comissão dos Transportes e do Turismo. Relator: Helmuth Markov (A6-0073/2005)

*(Maioria requerida: qualificada)*

*(Pormenores da votação: Anexo 1, ponto 7)*

#### **POSIÇÃO COMUM DO CONSELHO**

Declarado aprovado tal como alterado (P6\_TA(2005)0121).

#### **4.8. Harmonização de disposições sociais no domínio dos transportes rodoviários \*\*\*II (votação)**

Recomendação para 2ª leitura relativa à posição comum adoptada pelo Conselho e tendo em vista a aprovação de um regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo à harmonização de determinadas disposições em matéria social no domínio dos transportes rodoviários e que altera os Regulamentos (CEE) nº 3821/85 e (CE) nº 2135/98 do Conselho [11337/2/2004 - C6-0250/2004 - 2001/0241(COD)] - Comissão dos Transportes e do Turismo. Relator: Helmuth Markov (A6-0076/2005)

*(Maioria requerida: qualificada)*

*(Pormenores da votação: Anexo 1, ponto 8)*

#### **POSIÇÃO COMUM DO CONSELHO**

Declarado aprovado tal como alterado (P6\_TA(2005)0122).

#### **4.9. Concepção ecológica dos produtos que consomem energia \*\*\*II (votação)**

Recomendação para 2ª leitura relativa à posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a aprovação de uma directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à criação de um quadro para definir os requisitos de concepção ecológica dos produtos que consomem energia e que altera as Directivas 92/42/CEE do Conselho e 96/57/CE e 2000/55/CE do Parlamento Europeu e do Conselho [11414/1/2004 - C6-0246/2004 - 2003/0172(COD)] - Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar. Relatora: Frédérique Ries (A6-0057/2005)

*(Maioria requerida: qualificada)*

*(Pormenores da votação: Anexo 1, ponto 9)*

## POSIÇÃO COMUM DO CONSELHO

Declarado aprovado tal como alterado (*P6\_TA(2005)0123*)

Intervenção de Paul Rübzig sobre a duração da votação, que entende ser excessiva.

### **4.10. Teor de enxofre nos combustíveis navais \*\*\*II (votação)**

Recomendação para 2ª leitura relativa à posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a aprovação de uma directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Directiva 1999/32/CE no que respeita ao teor de enxofre nos combustíveis navais [12891/2/2004 - C6-0248/2004 - 2002/0259(COD)] - Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar. Relatora: Satu Hassi (A6-0056/2005)

*(Maioria requerida: qualificada)*

*(Pormenores da votação: Anexo 1, ponto 10)*

## POSIÇÃO COMUM DO CONSELHO

Declarado aprovado tal como alterado (*P6\_TA(2005)0124*).

### **4.11. Colocação no mercado e utilização de tolueno e triclorobenzeno \*\*\*I (votação)**

Relatório sobre a proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à limitação da colocação no mercado e da utilização de tolueno e triclorobenzeno (vigésima oitava alteração da Directiva 76/769/CEE do Conselho) [COM(2004)0320 - C6-0030/2004 - 2004/0111(COD)] - Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar. Relator: Karl-Heinz Florenz (A6-0005/2005)

*(Maioria requerida: simples)*

*(Pormenores da votação: Anexo 1, ponto 11)*

## PROPOSTA DA COMISSÃO

Aprovada com alterações (*P6\_TA(2005)0125*)

## PROJECTO DE RESOLUÇÃO LEGISLATIVA

Aprovado (*P6\_TA(2005)0125*)

### **4.12. Estratégia política anual da Comissão (2006) (votação)**

Relatório sobre o orçamento de 2006: relatório da Comissão sobre a estratégia política anual (EPA) [2004/2270(BUD)] - Comissão dos Orçamentos. Relator: Giovanni Pittella (A6-0071/2005)

*(Maioria requerida: simples)*

*(Pormenores da votação: Anexo 1, ponto 12)*

## PROPOSTA DE RESOLUÇÃO

Aprovado (P6\_TA(2005)0126)

#### **4.13. Reunião do Conselho Europeu (Bruxelas, 22 e 23 de Março de 2005) (votação)**

Propostas de resolução B6-0223/2005, B6-0224/2005, B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 e B6-0228/2005

*(Maioria requerida: simples)*

*(Pormenores da votação: Anexo 1, ponto 13)*

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO B6-0223/2005

Rejeitado

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO B6-0224/2005

Rejeitado

PROPOSTA DE RESOLUÇÃO RC-B6-0225/2005

(em substituição dos B6-0225/2005, B6-0226/2005, B6-0227/2005 e B6-0228/2005):

apresentada pelos seguintes deputados:

Hans-Gert Poettering, Marianne Thyssen, John Bowis, Alexander Radwan e João de Deus Pinheiro, em nome do Grupo PPE-DE,  
Martin Schulz, Hannes Swoboda e Robert Goebbels, em nome do Grupo PSE,  
Lena Ek e Wolf Klinz, em nome do Grupo ALDE,  
Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan, Umberto Pirilli, Roberta Angelilli, Liam Aylward e Guntars Krasts, em nome do Grupo UEN (Alessandro Foglietta é, também, signatário).

Aprovado (P6\_TA(2005)0127)

*Intervenções sobre a votação:*

- Hannes Swoboda recorda a posição do seu grupo sobre as alterações.

#### **5. Declarações de voto**

*Declarações de voto escritas:*

Nos termos do nº 3 do artigo 163º do Regimento, as declarações de voto escritas constam do relato integral da presente sessão.

*Declarações de voto orais:*

Relatório Geoffrey Van Orden - A6-0078/2005

- Carlo Fatuzzo, Frank Vanhecke, Michl Ebner

Recomendação Pierre Moscovici - A6-0083/2005

- Carlo Fatuzzo, Eija-Riitta Korhola, Erna Hennicot-Schoepges

Relatório Pierre Moscovici - A6-0077/2005

- Michl Ebner

## **6. Correções de voto**

Os deputados abaixo indicados comunicaram as correções de voto seguintes:

Relatório Geoffrey Van Orden - A6-0078/2005

- alteração 5

a favor: Reinhard Rack, Richard Seeber, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübig

- alteração 3

abstenções: Richard Seeber, Reinhard Rack, Othmar Karas, Ursula Stenzel, Paul Rübig

- resolução (conjunto)

a favor: Paul Rübig, Alexander Radwan, Andreas Schwab

contra: Caroline Lucas, Mechtild Rothe

abstenções: Christine De Veyrac,

Relatório Helmuth Markov - A6-0073/2005

- alteração 38

a favor: Maria Martens

contra: Glyn Ford

Relatório Helmuth Markov - A6-0076/2005

- alteração 11

contra: Eija-Riitta Korhola

- alteração 60

contra: Eija-Riitta Korhola

- alteração 55

a favor: Godfrey Bloom, Nigel Farage, Gerard Batten

Relatório Giovanni Pittella - A6-0071/2005

- alteração 2

contra: Udo Bullmann

Reunião do Conselho Europeu (Bruxelas, 22 e 23 de Março de 2005) - RC-B6-0225/2005

- alteração 1

contra: Véronique De Keyser

- alteração 9

a favor: Françoise Castex, Jamila Madeira,

- alteração 3

a favor: Françoise Castex, Jamila Madeira,

- nº 14

a favor: Joseph Muscat, Françoise Castex, Catherine Guy-Quint, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou,  
Joel Hasse Ferreira

- alteração 4

a favor: Françoise Castex, Anne Ferreira, Jamila Madeira  
contra: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou,

- alteração 10

a favor: Françoise Castex  
abstenções: Jamila Madeira

- alteração 6

contra: Françoise Castex

*(A sessão, suspensa às 14 horas, é reiniciada às 15h05.)*

PRESIDÊNCIA: Miroslav OUZKÝ  
Vice-Presidente

## **7. Aprovação da acta da sessão anterior**

Os deputados abaixo indicados comunicaram as seguintes correcções de voto:

Relatório Ona Juknevičienė - A6-0063/2005

- alteração 11, primeira parte

a favor: Stephen Hughes

- alteração 1, primeira parte

a favor: Stephen Hughes

- alteração 4

a favor: Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes

- alteração 5

a favor: Poul Nyrup Rasmussen

contra: Stephen Hughes

- alteração 2

a favor: Poul Nyrup Rasmussen, Stephen Hughes

- alteração 9

contra: Charlotte Cederschiöld, Stephen Hughes

- alteração 10

contra: Helmut Kuhne, Poul Nyrup Rasmussen, Phillip Whitehead

Relatório Glenys Kinnock - A6-0075/2005

- alteração 15

contra: Charlotte Cederschiöld

o  
o o o

A acta da sessão anterior é aprovada.

## **8. Estado da integração regional nos Balcãs ocidentais (debate)**

Declarações do Conselho e da Comissão: Estado da integração regional nos Balcãs ocidentais

Nicolas Schmit (Presidente em exercício do Conselho) e Olli Rehn (Comissário) fazem as declarações.

Intervenções de Doris Pack, em nome do Grupo PPE-DE, Hannes Swoboda, em nome do Grupo PSE, Anders Samuelsen, em nome do Grupo ALDE, Joost Lagendijk, em nome do Grupo Verts/ALE, Erik Meijer, em nome do Grupo GUE/NGL, Bastiaan Belder, em nome do Grupo IND/DEM, Liam Aylward, em nome do Grupo UEN, Georgios Papastamkos, Panagiotis Beglitis, Mojca Drčar Murko, Sepp Kusstatscher, Bernd Posselt, Borut Pahor, Vittorio Prodi, Anna Ibrisagic, Richard Howitt, Nicolas Schmit e Olli Rehn.

Proposta de resolução apresentada, nos termos do nº 2 do artigo 103º do Regimento, para concluir o debate:

- Anders Samuelsen, em nome da Comissão AFET, sobre o estado da integração regional nos Balcãs Ocidentais (B6-0094/2005/rev.).

O debate é dado por encerrado.

Votação: *ponto 10.4 da Acta de 14.04.2005.*

## **9. Política Externa e de Segurança Comum (2003) - Estratégia Europeia de Segurança (debate)**

Relatório sobre o relatório anual do Conselho ao Parlamento Europeu sobre os principais aspectos e opções fundamentais da PESC, incluindo as suas implicações financeiras para o Orçamento Geral das Comunidades Europeias - 2003 [8412/2004 – 2004/2172(INI)] - Comissão dos Assuntos Externos. Relator: Elmar Brok (A6-0062/2005)

Relatório sobre a estratégia europeia de segurança [2004/2167(INI)] - Comissão dos Assuntos Externos. Relator: Helmut Kuhne (A6-0072/2005)

Elmar Brok apresenta o seu relatório (A6-0062/2005).

Helmut Kuhne apresenta o seu relatório (A6-0072/2005).

Intervenção de Nicolas Schmit (Presidente em exercício do Conselho).

PRESIDÊNCIA: Mario MAURO  
Vice-Presidente

Intervenção de Benita Ferrero-Waldner (Comissária).

Intervenções de Stavros Lambrinidis (relator do parecer da Comissão LIBE), Karl von Wogau, em nome do Grupo PPE-DE, Jan Marinus Wiersma, em nome do Grupo PSE, Alexander Lambsdorff, em nome do Grupo ALDE, Angelika Beer, em nome do Grupo Verts/ALE, Vittorio Agnoletto, em nome do Grupo GUE/NGL, Gerard Batten, em nome do Grupo IND/DEM, Ģirts Valdis Kristovskis, em nome do Grupo UEN, Philip Claeys (Não-inscritos), Bogdan Klich, Massimo D'Alema, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Tobias Pflüger, Paul Marie Coûteaux, Ryszard Czarnecki, Josef Zieleniec, Ana Maria Gomes, Athanasios Pafilis, Andreas Mølzer, Georg Jarzembowski, Marek Maciej Siwiec, Geoffrey Van Orden, Libor Rouček, Piia-Noora Kauppi, Józef Pinior, Vytautas Landsbergis, Nicolas Schmit e Benita Ferrero-Waldner.

O debate é dado por encerrado.

Votação: *ponto 10.5 da Acta de 14.04.2005 e ponto 10.6 da Acta de 14.04.2005.*

## **10. Período de perguntas (perguntas ao Conselho)**

O Parlamento examina uma série de perguntas ao Conselho (B6-0163/2005).

Pergunta 1 (Esko Seppänen): Estatuto dos Deputados.

Nicolas Schmit (Presidente em exercício do Conselho) responde à pergunta.

PRESIDÊNCIA: Edward McMILLAN-SCOTT  
Vice-Presidente

Nicolas Schmit responde também às perguntas complementares de Esko Seppänen, David Martin, Avril Doyle, Gay Mitchell e Paul Rübzig.

Pergunta 2 (Robert Evans): Energia eólica e energia das ondas e das marés.

Nicolas Schmit responde à pergunta, bem como às perguntas complementares de Robert Evans e Daniel Caspary.

Pergunta 3 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): O envelhecimento da população da Europa e a revisão dos sistemas de reforma antecipada.

Nicolas Schmit responde à pergunta, bem como às perguntas complementares de Marie Panayotopoulos-Cassiotou e Philip Bushill-Matthews.

Pergunta 4 (Mairead McGuinness): Instituições de acolhimento de crianças na Roménia.

Nicolas Schmit responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar de Mairead McGuinness.

Pergunta 5 (Philip Bushill-Matthews): Privação do direito de os eleitores expatriados votarem no referendo sobre o Tratado Constitucional.

Nicolas Schmit responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar de Philip Bushill-Matthews.

Pergunta 6 (Bernd Posselt): Cristãos na Turquia.

Nicolas Schmit responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar de Bernd Posselt.

Pergunta 7 (Gunnar Hökmark): Lista da União Europeia de organizações terroristas.

Nicolas Schmit responde à pergunta, bem como às perguntas complementares de Gunnar Hökmark, David Martin e James Hugh Allister.

Pergunta 8 (David Martin): Negociações de adesão da Croácia.

Nicolas Schmit responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar de David Martin.

Pergunta 9 (Enrique Barón Crespo): Inquérito sobre o assassinio do jornalista José Couso, cidadão europeu, no Iraque.

Pergunta 10 (Willy Meyer Pleite): Investigação sobre o assassinato do jornalista José Couso no Iraque.

Pergunta 11 (David Hammerstein Mintz): Inquérito sobre o assassinio do jornalista José Couso, cidadão europeu, no Iraque.

Pergunta 12 (Josu Ortuondo Larrea): Investigação sobre o assassinio do jornalista José Couso no Iraque.

Pergunta 13 (Ignasi Guardans Cambó): Investigação do assassinio de José Couso no Iraque.

Pergunta 14 (Jean-Marie Cavada): Inquérito sobre a morte do jornalista José Couso.

Nicolas Schmit responde às perguntas, bem como a perguntas complementares de Willy Meyer Pleite, Ignasi Guardans Cambó e Jean-Marie Cavada.

Pergunta 15 (Manuel Medina Ortega): Relações da União Europeia com a Comunidade Andina.

Nicolas Schmit responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar de Manuel Medina Ortega.

Pergunta 16 (Bill Newton Dunn): Actividades dos serviços secretos.

Nicolas Schmit responde à pergunta, bem como a uma pergunta complementar de Bill Newton Dunn.

As perguntas que, por falta de tempo, não obtiveram resposta obtê-la-ão posteriormente por escrito.

O período de perguntas reservado ao Conselho é dado por encerrado.

*(A sessão, suspensa às 19 horas, é reiniciada às 21 horas.)*

PRESIDÊNCIA: Manuel António dos SANTOS  
Vice-Presidente

## **11. Despedimentos na Alstom (debate)**

Pergunta oral apresentada por Francis Wurtz, em nome do Grupo GUE/NGL, Harlem Désir, em nome do Grupo PSE, e Hélène Flautre, em nome do Grupo Verts/ALE, à Comissão: Despedimentos na Alstom (B6-0167/2005)

Jacky Henin (Autor suplente), Harlem Désir e Alain Lipietz (Autor suplente) desenvolvem a pergunta oral.

Günther Verheugen (Vice-Presidente da Comissão) responde à pergunta oral.

Intervenção de Roselyne Bachelot-Narquin, em nome do Grupo PPE-DE.

O debate é dado por encerrado.

## **12. Dumping fiscal e ambiental (debate)**

Pergunta oral apresentada por Glyn Ford e Erika Mann, em nome do Grupo PSE, Neil Parish e Robert Sturdy, em nome do Grupo PPE-DE, e Graham Watson, em nome do Grupo ALDE, à Comissão: Dumping fiscal e ambiental (B6-0172/2005)

Pergunta oral apresentada por Pierre Jonckheer, em nome do Grupo Verts/ALE, à Comissão: Dumping fiscal e ambiental (B6-0229/2005)

Glyn Ford desenvolve a pergunta oral (B6-0172/2005).

Pierre Jonckheer desenvolve a pergunta oral (B6-0229/2005).

Graham Watson e Neil Parish desenvolvem a pergunta oral (B6-0172/2005).

Günther Verheugen (Vice-Presidente da Comissão) responde às perguntas orais.

Intervenções de Erika Mann, em nome do Grupo PSE, Holger Krahmer, em nome do Grupo ALDE, Miguel Portas, em nome do Grupo GUE/NGL, Nils Lundgren, em nome do Grupo IND/DEM, Glyn Ford e Günther Verheugen.

O debate é dado por encerrado.

## **13. Discriminação de trabalhadores e empresas dos novos Estados-Membros no mercado interno da União Europeia (debate)**

Pergunta oral apresentada por Jacek Protasiewicz, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Öry, Milan Cabrnoch, Mihael Brejc, Struan Stevenson e Othmar Karas, em nome do Grupo PPE-DE, à Comissão: Discriminação de trabalhadores e empresas dos novos Estados-Membros no mercado interno da União Europeia (B6-0173/2005)

Jacek Protasiewicz desenvolve a pergunta oral.

Günther Verheugen (Vice-Presidente da Comissão) responde à pergunta oral.

Intervenções de Małgorzata Handzlik, em nome do Grupo PPE-DE, Proinsias De Rossa, em nome do Grupo PSE, Dariusz Maciej Grabowski, em nome do Grupo IND/DEM, Konrad Szymański, em nome do Grupo UEN, Irena Belohorská (Não-inscritos), Jaromír Kohlíček, em nome do Grupo GUE/NGL, Mihael Brejc, Bogdan Golik, Marcin Libicki, Ryszard Czarnecki, Christofer Fjellner, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg e Günther Verheugen.

O debate é dado por encerrado.

## **14. Reutilização, reciclagem e valorização de veículos a motor \*\*\*I (debate)**

Relatório sobre uma proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à homologação de veículos a motor, no que diz respeito à sua reutilização, reciclagem e valorização e

que altera a Directiva 70/156/CEE do Conselho [COM(2004)0162 - C5-0126/2004 - 2004/0053 (COD)] - Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar. Relator: Holger Kraemer (A6-0004/2005).

Intervenção de Günther Verheugen (Vice-Presidente da Comissão).

Holger Kraemer apresenta o seu relatório.

Intervenções de Karsten Friedrich Hoppenstedt, em nome do Grupo PPE-DE, Dorette Corbey, em nome do Grupo PSE, e Richard Seeber.

O debate é dado por encerrado.

Votação: *ponto 10.2 da Acta de 14.04.2005.*

## **15. Ordem do dia da próxima sessão**

A ordem do dia da sessão de amanhã está fixada (documento "Ordem do dia" PE 356.376/OJJE).

## **16. Encerramento da sessão**

A sessão é dada por encerrada às 22h55.

Julian Priestley  
Secretário-Geral

Alejo Vidal-Quadras Roca  
Vice-Presidente



## LISTA DE PRESENCAS

13.4.2005

Assinaram:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikiènè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busutil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax,

Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina